



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires  
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

---

**Commission d'experts techniques**  
**Fachausschuss für technische Fragen**  
**Committee of Technical Experts**

**TECH-20026**

**23.07.2020**

Original : EN

**AUX ÉTATS MEMBRES ET MEMBRES ASSOCIÉS DE L'OTIF  
ET AUX ORGANISATIONS RÉGIONALES AYANT ADHÉRÉ À LA COTIF**

---

**Vote par voie de procédure écrite de la Commission d'experts techniques  
concernant :**

- Modification de la PTU Bruit
- Modification de la PTU Wagons
- Modification de la PTU Marquage
- Révision intégrale des règles de certification et d'audit des entités chargées de l'entretien (règles ECE)
- Révision intégrale des spécifications relatives aux registres des véhicules

## 1. INTRODUCTION

Dans la lettre circulaire [TECH-20025](#) du 26 mai 2020, le Secrétaire général a annoncé que la 13<sup>e</sup> session de la Commission d'experts techniques (CTE) initialement prévue les 16 et 17 juin 2020 n'aurait pas lieu en raison de la pandémie de la maladie à coronavirus.

Afin de ne pas retarder les développements de la COTIF, le Secrétaire général soumet les propositions préparées pour la session à l'adoption par voie de procédure écrite selon l'article 21, § 3, du règlement intérieur de la CTE.

## 2. TRAVAUX PRÉPARATOIRES ET PROPOSITIONS

Les propositions, leur contexte, leur teneur, leurs justifications et les annexes pertinentes sont disponibles sur le [site internet de l'OTIF](#) :

- [Document TECH-20004](#) :  
Modification de la PTU Bruit, daté du 17 juin 2020
- [Document TECH-20005](#) :  
Modification de la PTU Wagons, daté du 17 juin 2020
- [Document TECH-20006](#) :  
Modification de la PTU Marquage, daté du 17 juin 2020
- [Document TECH-20007](#) :  
Révision intégrale des règles de certification et d'audit des entités chargées de l'entretien (règles ECE), daté du 17 juin 2020
- [Document TECH-20008](#) :  
Révision intégrale des spécifications relatives aux registres des véhicules, daté du 17 juin 2020

Toutes ces propositions ont été élaborées et révisées en coordination avec le groupe de travail permanent (WG TECH) de la CTE.

Les destinataires de la présente circulaire qui rencontrent des difficultés pour accéder aux documents ou qui désirent recevoir des copies électroniques par courriel ou des copies papier sont priés d'en faire la demande au Secrétariat.

## 3. VOTE PAR VOIE DE PROCÉDURE ÉCRITE

Aux termes de l'article 16, § 1, de la COTIF, les États membres habilités à voter sont ceux qui n'ont pas fait de déclaration de non-application de l'appendice F (RU APTU) et de l'appendice G (RU ATMF) en vertu de l'article 42, § 1, de la COTIF. Une liste des États habilités à voter est donnée à l'**annexe 1**.

Les votes par voie de procédure écrite sont soumis aux mêmes règles de quorum et de majorité que les votes en session de la CTE (voir article 20 et article 21, § 1, du [règlement intérieur](#) de la Commission d'experts techniques).

Veuillez noter que pour chacune des cinq propositions de décision, vous pouvez voter « oui », « non » ou « abstention ». L'absence de suffrage exprimé sur l'une des propositions invalide le vote concerné. Tout commentaire, condition ou réserve inscrit sur le bulletin le rend nul et invalide les votes sur toutes les propositions.

En application de l'article 6, § 4, de l'accord du 23 juin 2011 entre l'Union européenne et l'OTIF concernant l'adhésion de l'Union européenne à la COTIF, l'Union européenne a informé le Secrétaire général des modalités d'exercice de son droit de vote. Cette information est présentée à l'**annexe 2**.

Les représentants des États membres habilités à voter sont priés de remplir et signer le bulletin de vote à l'**annexe 3** et de le retourner au Secrétaire général, de préférence par e-mail.

En consultation avec le WG TECH, le délai de vote pour les États devrait être d'au moins deux mois. Les bulletins devront par conséquent être reçus par e-mail, fax ou courrier d'ici le :

**mercredi 30 septembre 2020,**

dernier délai.

Le Secrétaire général accusera réception de chaque vote et notifiera aux États membres les résultats du vote par voie de procédure écrite.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

Au nom de la Confédération suisse élue à la présidence de la précédente session de la Commission d'experts techniques,



Colin Bonnet

**Annexes :**

1. **Annexe 1** : Liste des États habilités à voter
2. **Annexe 2** : Information de l'Union européenne concernant l'exercice des droits de vote
3. **Annexe 3** : Bulletin de vote

**TECH-20026 –Annexe 1 / Anlage 1 /Annex 1:****Application / Anwendung / Application**

	<b>État</b>	<b>Staat</b>	<b>State</b>	<b>APTU</b>	<b>ATMF</b>
1	Afghanistan	Afghanistan	Afghanistan	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
2	Albanie	Albanien	Albania	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
3	Arménie	Armenien	Armenia	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
4	Autriche	Österreich	Austria	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
5	Azerbaïdjan	Aserbaïdschan	Azerbaijan	Non/Nein/No	Non/Nein/No
6	Bosnie-Herzégovine	Bosnien und Herzegowina	Bosnia and Herzegovina	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
7	Belgique	Belgien	Belgium	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
8	Bulgarie	Bulgarien	Bulgaria	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
9	Suisse	Schweiz	Switzerland	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
10	République tchèque	Tschechische Republik	Czech Republic	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
11	Allemagne	Deutschland	Germany	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
12	Danemark	Dänemark	Denmark	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
13	Algérie	Algerien	Algeria	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
14	Estonie	Estland	Estonia	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
15	Espagne	Espanien	Spain	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
16	Finlande	Finnland	Finland	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
17	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
18	France	Frankreich	France	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
19	Géorgie	Georgien	Georgia	Non/Nein/No	Non/Nein/No
20	Grèce	Griechenland	Greece	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
21	Croatie	Kroatien	Croatia	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
22	Hongrie	Ungarn	Hungary	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
23	Irlande	Irland	Ireland	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
24	Iraq	Irak	Iraq	Non/Nein/No	Non/Nein/No
25	Iran	Iran	Iran	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
26	Italie	Italien	Italy	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
27	Jordanie	Jordanien	Jordan	Non/Nein/No	Non/Nein/No
28	Liban	Libanon	Lebanon	Non/Nein/No	Non/Nein/No
29	Lituanie	Litauen	Lithuania	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
30	Luxembourg	Luxemburg	Luxembourg	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
31	Lettonie	Lettland	Latvia	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
32	Maroc	Marokko	Morocco	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
33	Monaco	Monaco	Monaco	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
34	Monténégro	Montenegro	Montenegro	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
35	Macédoine du Nord	Nordmazedonien	North Macedonia	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
36	Pays-Bas	Niederlande	Netherlands	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
37	Norvège	Norwegen	Norway	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
38	Pakistan	Pakistan	Pakistan	Non/Nein/No	Non/Nein/No
39	Pologne	Polen	Poland	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
40	Portugal	Portugal	Portugal	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
41	Roumanie	Rumänien	Romania	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
42	Royaume-Uni	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
43	Serbie	Serbien	Serbia	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
44	Russie	Russland	Russia	Non/Nein/No	Non/Nein/No
45	Suède	Schweden	Sweden	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
46	Slovaquie	Slowakei	Slovakia	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
47	Slovénie	Slowenien	Slovenia	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
48	Syrie	Syrien	Syria	Non/Nein/No	Non/Nein/No
49	Tunisie	Tunesien	Tunisia	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
50	Turquie	Türkei	Turkey	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes
51	Ukraine	Ukraine	Ukraine	Oui/Ja/Yes	Oui/Ja/Yes



EUROPEAN COMMISSION  
DIRECTORATE-GENERAL FOR MOBILITY AND TRANSPORT

Directorate C - Land  
C.4 - Rail Safety & Interoperability  
Head of Unit

Brussels  
MOVE.DDG2.C/EW

Mr. Wolfgang Küpper  
Secretary-General  
Intergovernmental Organisation for  
International Carriage by Rail (OTIF)  
Bern  
Switzerland

By e-mail only: [secretary.general@otif.org](mailto:secretary.general@otif.org)

**Subject: Written Procedure replacing the 13<sup>th</sup> session of the OTIF Committee of Technical Experts**

Dear Mr. Küpper,

Please note that this letter replaces the one sent to you on 7 July 2020 - Ref: Ares (2020)3567369.

I am pleased to inform you that, according to Article 6(4) of the Agreement between the European Union and the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail on the accession of the EU, the European Union, represented by the Commission, will exercise its voting rights in relation to the written procedure which will replace the 13th session of the OTIF Committee of Technical Experts on the amendments to the Uniform Technical Prescriptions concerning freight wagons, vehicle marking and rolling stock noise, and regarding the adoption of a full revision of the rules for the certification and auditing of entities in charge of maintenance and of the specifications concerning national vehicle registers.

Yours sincerely,

Keir Fitch

*[Traduction de l'OTIF]*

Bruxelles  
MOVE.DDG2.C/EW

M. Wolfgang Küpper,  
Secrétaire général  
Organisation intergouvernementale  
pour les transports internationaux  
ferroviaires (OTIF)  
Berne  
Suisse

Par courriel uniquement :  
[secretary.general@otif.org](mailto:secretary.general@otif.org)

**Objet : Procédure écrite remplaçant la 13<sup>e</sup> session de la Commission d'experts techniques de l'OTIF**

Monsieur,

Veillez noter que la présente remplace la lettre qui vous a été envoyée le 7 juillet 2020 (réf. : Ares(2020)3567369).

J'ai le plaisir de vous informer conformément à l'article 6, § 4, de l'accord entre l'Union européenne et l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires concernant l'adhésion de l'UE que l'Union européenne, représentée par la Commission, exercera son droit de vote pour la procédure écrite remplaçant la 13<sup>e</sup> session de la Commission d'experts techniques de l'OTIF en ce qui concerne les modifications des prescriptions techniques uniformes relatives aux wagons de marchandises, au marquage des véhicules et au bruit du matériel roulant et pour l'adoption des révisions intégrales des règles de certification et d'audit des entités chargées de l'entretien et des spécifications relatives aux registres nationaux des véhicules.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

Keir Fitch



TECH-20026

Annexe 3 / Anlage 3 / Annex 3

*A retourner dûment rempli au plus tard le 30.9.2020*

*Vollständig ausgefüllt zurücksenden spätestens bis zum 30.9.2020*

*Transmit duly filled-in at the latest by 30.9.2020*

à l'adresse: [secretary.general@otif.org](mailto:secretary.general@otif.org), [bas.leermakers@otif.org](mailto:bas.leermakers@otif.org)

Objet Gegenstand Subject		TECH-20004 PTU Bruit ETV NOI UTP NOI	TECH-20005 PTU Wagons ETV WAG UTP WAG	TECH-20006 PTU Marquage ETV KENNZEICHNUNG UTP MARKING	TECH-20007 Règles ECE ECM Vorschriften ECM Regulation	TECH-20008 Registres de véhicules Fahrzeugregister Vehicle Registers
<b>BULLETIN DE VOTE STIMMZETTEL BALLOT PAPER</b>		Oui Ja Yes	Oui Ja Yes	Oui Ja Yes	Oui Ja Yes	Oui Ja Yes
		Non Nein No	Non Nein No	Non Nein No	Non Nein No	Non Nein No
		Abstention Enthaltung Abstention	Abstention Enthaltung Abstention	Abstention Enthaltung Abstention	Abstention Enthaltung Abstention	Abstention Enthaltung Abstention
Etat membre Mitgliedstaat Member State		Vote par voie de procédure écrite conformément à l'article 21, § 3 du Règlement intérieur Abstimmung im schriftlichen Verfahren gemäß Artikel 21 § 3 der Geschäftsordnung Vote by written procedure according to Article 21 § 3 of the Rules of Procedure				
Lequel : Welcher: Which one:						
Mme./Fr. <input type="checkbox"/> M./Hr./Mr. <input type="checkbox"/>						
Nom / Name / Family Name						
Prénom / Vorname / First Name						
Fonction officielle Dienstliche Stellung Official position						
Adresse professionnelle Dienstadresse Permanent Official Address						
Tél./Tel./Phone						
Fax						
E-mail						
Date / Datum / Date						
Signature / Unterschrift / Signature						